

Lev

Chapter 26

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

תְּקִימוּ לֹא- וּמִצֵּבֶה וּפְסֹל וְאִלִּים לְכֶם תַּעֲשׂוּ לֹא- 1
立てては ~ない そして-石柱も そして-彫像も 偶像を あなたがたのために 作っては ~ない
[H3808](#) [H4676](#) [H6459](#) [H0457](#) [H3808](#)

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְבְּאֵרְצְכֶם תִּתְּנוּ לֹא מִשְׁכִּית וְאֶבֶן לְכֶם
ひれ伏す-ために あなたがたの-地に 置いては ~ない 像を そして-石の あなたがたのために
[H7812](#) [H0776](#) [H5414](#) [H3808](#) [H4906](#) [H0068](#)

אֱלֹהֵיכֶם: יְהוָה אֲנִי כִי עָלֶיהָ
あなたがたの-神である 主 わたしは なぜなら それに
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)

あなたがたは自分のために、偶像を造ってはならない。また刻んだ像も石の柱も立ててはならない。またあなたがたの地に石像を立てて、それを拜んではならない。わたしはあなたがたの神、主だからである。

ס : יְהוָה אֲנִי תִירָאוּ וּמִקְדָּשֵׁי תִשְׁמְרוּ שְׁבֻתוֹתַי אֶת- 2
(空白) 主である わたしは 恐れよ そして-わたしの-聖所を 守れ わたしの-安息日を (を)
[H3068](#) [H0589](#) [H3372](#) [H4720](#) [H8104](#) [H7676](#) [H0853](#)

あなたがたはわたしの安息日を守り、またわたしの聖所を敬わなければならない。わたしは主である。

וַעֲשִׂיתֶם וְשָׁמְרוּ מִצְוֹתַי וְאֶת- תִּלְכוּ בְּחֻקְתַּי אִם- 3
そして-行うなら 守り わたしの-戒めを そして (を) 歩むなら わたしの-定めにもし
[H8104](#) [H4687](#) [H0853](#) [H3212](#) [H2708](#)

אֹתָם:
それらを
[H0853](#)

もしあなたがたがわたしの定めにも歩み、わたしの戒めを守って、これを行うならば、

יְבוּלָהּ הָאָרֶץ וְנָתַתָּה בְּעֵתָם וְשָׁמַיְכֶם וְנָתַתִּי 4
その-産物を その-地は そして-与える 時になつて あなたがたの-雨を そして-与える
[H2981](#) [H0776](#) [H5414](#) [H6256](#) [H1653](#) [H5414](#)

פְּרִיָו יָתֵן הַשָּׂדֶה וְעֵץ 5
その-実りを 与える 畑の そして-木は
[H6529](#) [H5414](#) [H6086](#)

わたしはその季節季節に、雨をあなたがたに与えるであろう。地は産物を出し、畑の木々は実を結ぶであろう。

יָשִׁיג וּבְצִיר וּבְצִיר אֶת- רִישׁ לְכֶם וְהִשִּׁיג 5
続く そして-ぶどうの-収穫が ぶどうの-収穫まで (を) 脱穀が あなたがたには そして-続く
[H5381](#) [H1210](#) [H1210](#) [H0853](#) [H1786](#) [H5381](#)

לְבֶטַח וַיִּשְׁבְּתֶם לְשֶׁבַע לְחֻמְכֶם וְאָכַלְתֶּם זֵרַע אֶת- 6
安らかに そして-住め 満ち足りるまで あなたがたの-パンを そして-食べよ 種まきまで (を)
[H0983](#) [H3427](#) [H7648](#) [H3899](#) [H0398](#) [H2233](#) [H0853](#)

בְּאֶרְצְכֶם:
あなたがたの-地に
[H0776](#)

あなたがたの麦打ちは、ぶどうの取入れの時まで続き、ぶどうの取入れは、種まきの時まで続くであろう。あなたがたは飽きるほどパンを食べ、またあなたがたの地に安らかに住むであろう。

מַחְרִיד מְחַרְדִּים וְאֵין וְשָׁכַבְתֶּם בְּאֶרֶץ שְׁלוֹם וְנָתַתִּי
おびえさせる-ものは そして-ない そして-横たわるとき 地に 平和を そして-与える
H2729 H0369 H7901 H0776 H7965 H5414

בְּאֶרְצְכֶם: תַּעֲבֹר לֹא- וְחָרַב מִן- הָאָרֶץ מִן- רָעָה חַיָּה וְהִשְׁבַּתִּי
あなたがたの-地を 通らない ~ない そして-剣は 地から ~から 悪い 獣を そして-取り除く
H0776 H3808 H2719 H0776

わたしが国に平和を与えるから、あなたがたは安らかに寝ることができ、あなたがたを恐れさすものはないであろう。わたしはまた国のうちから悪い獣を絶やすであろう。つるぎがあなたがたの国を歩き巡ることはないであろう。

וְדַרְפְּתֶם וְנָפְלוּ אֵיבֵיכֶם אֶת- וְלָחָרַב לְפָנֵיכֶם
そして-追い (を) 剣によって 倒れる あなたがたの-敵を 倒れる
H2719 H6440 H5307 H0341 H0853 H7291

あなたがたは敵を追うであろう。彼らは、あなたがたのつるぎに倒れるであろう。

וְדַרְפּוּ וְרָבְבוּ מִכֶּם וּמֵאָה מֵאָה חֲמִשָּׁה מִכֶּם
追う 万人を あなたがたの そして-百人が 百人を 五人が あなたがたの-五人が そして-追う
H7291 H7233 H3967 H3967 H2568 H7291

וְנָפְלוּ לְפָנֵיכֶם אֵיבֵיכֶם
そして-倒れる 剣によって あなたがたの-前に あなたがたの-敵は
H5307 H2719 H6440 H0341

あなたがたの五人は百人を追い、百人は万人を追い、あなたがたの敵はつるぎに倒れるであろう。

וּפְנִיתִי וְהִרְבִּיתִי אֶתְכֶם וְהִפְרִיתִי אֶלֵיכֶם
そして-顧みる 増やす あなたがたを そして-実り豊かにする あなたがたを
H6437 H0853 H0853 H6509 H0413

וְהִקְמַתִּי אֶת- בְּרִיתִי אֶתְכֶם
そして-立てる (を) わたしの-契約を あなたがたと
H0853 H1285 H0853 H0854

わたしはあなたがたを顧み、多くの子を獲させ、あなたがたを増し、あなたがたと結んだ契約を固めるであろう。

וְאָכַלְתֶּם וְחָדָשׁ מִפְּנֵי וְיָשָׁן וְיָשָׁן וְיָשָׁן
そして-食べよ 古い-ものを 古くなった-ものも 古い-ものを 古い-ものを
H0398 H2319 H6440 H3465 H3462 H3465

תוֹצִיאֵי: וְיָשָׁן
出さねばならない
H3318

あなたがたは古い穀物を食べている間に、また新しいものを獲て、その古いものを捨てるようになるであろう。

וְנָשִׂי תִנְעַל וְלֹא- בְּתוֹכְכֶם מִשְׁכְּנֵי וְנָתַתִּי
わたしの-魂は 嫉み嫌わない そして-~ない あなたがたの-中に わたしの-住まいを そして-置く
H5315 H1602 H3808 H8432 H4908 H5414

אֶתְכֶם: וְנָשִׂי
あなたがたを
H0853

わたしは幕屋をあなたがたのうちに建て、心到你を忌みきらわないであろう。

わたしはあなたがたにこのようにするであろう。すなわち、あなたがたの上に恐怖を臨ませ、肺病と熱病をもって、あなたがたの目を見えなくし、命をやせ衰えさせるであろう。あなたがたが種をまいてもむだである。敵がそれを食べるであろう。

לְפָנַי וְנִנְּתָם בְּכֶם פְּנֵי וְנִתְּתִי 17
 敵の前で そして-打ち負かされる あなたがたに-向かって わたしの-顔を そして-向ける
[H6440](#) [H5062](#) [H6440](#) [H5414](#)

וְנִסְתָּם וְשָׂנְאֵיכֶם בְּכֶם וְרָדוּ אֵיבֵיכֶם
 そして-逃げる あなたがたを-憎む-者が あなたがたを そして-支配する あなたがたの-敵の
[H5127](#) [H8130](#) [H0341](#)

וְאִין אֶתְכֶם : רָדַף וְאִין
 (空白) あなたがたを 追う-者は そして-いない
[H0853](#) [H7291](#) [H0369](#)

わたしは顔をあなたがたにむけて攻め、あなたがたは敵の前に撃ちひしがれるであろう。またあなたがたの憎む者があなたがたを治めるであろう。あなたがたは追う者もないのに逃げるであろう。

לִיְסֻרָהּ וְיִסְפְּתִי לִי תִשְׁמְעוּ לֹא אֱלֹהִים עַד- וְאִם- 18
 懲らしめを そして-加える わたしに 聞かないなら ~ない これらで ~までも そして-もし
[H3256](#) [H3254](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0428](#) [H5704](#)

חַטֹּאתֵיכֶם : עַל- שֶׁבַע אֶתְכֶם
 あなたがたの-罪に-応じて 倍に 七 あなたがたを
[H7651](#) [H0853](#)

それでもなお、あなたがたがわたしに聞き従わないならば、わたしはあなたがたの罪を七倍重く罰するであろう。

שְׂמִיכֶם אֶת- וְנִתְּתִי עֹזְכֶם נְאֻן אֶת- וְשִׁבְרֵתִי 19
 あなたがたの-空を (を) そして-する あなたがたの-力の 誇りを (を) そして-折る
[H8064](#) [H0853](#) [H5414](#) [H5797](#) [H1347](#) [H0853](#) [H7665](#)

כְּבָרְיָל : כְּנֻחָשָׁה אֶרְצְכֶם וְאֶת- כְּבָרְיָל
 青銅のように あなたがたの-地を そして (を) 鉄のように
[H5154](#) [H0776](#) [H0853](#) [H1270](#)

わたしはあなたがたの誇とする力を砕き、あなたがたの天を鉄のようにし、あなたがたの地を青銅のようにするであろう。

אֶת- אֶרְצְכֶם תִּתֵּן וְלֹא- כַחֲכֶם לְרִיק וְתֵם 20
 (を) あなたがたの-地は 与えない そして-~ない あなたがたの-力は 空しく そして-尽きる
[H0853](#) [H0776](#) [H5414](#) [H3808](#) [H7385](#) [H8552](#)

פְּרִיָּו יִתֵּן לֹא הָאָרֶץ וְעֵץ יְבוּלָהּ
 その-実りを 与えない ~ない 地の そして-木は その-産物を
[H6529](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0776](#) [H6086](#) [H2981](#)

あなたがたの力は、むだに費されるであろう。すなわち、地は産物をいださず、国のうちの木々は実を結ばないであろう。

לִשְׁמַע תֹּאבֵוּ וְלֹא קָרִי עִמִּי תִלְכוּ וְאִם- 21
 聞く 応じよう-しないなら そして-~ない 敵意を-もって わたしと-共に 歩むなら そして-もし
[H8085](#) [H0014](#) [H3808](#) [H7147](#) [H3212](#)

כְּחַטֹּאתֵיכֶם : שֶׁבַע מַכָּה עֲלֵיכֶם וְיִסְפְּתִי לִי
 あなたがたの-罪に-応じて 七 打撃を あなたがたの-上に そして-加える わたしに
[H7651](#) [H4347](#) [H3254](#)

もしあなたがたがわたしに逆らって歩み、わたしに聞き従わないならば、わたしはあなたがたの罪に従って七倍の災をあなたがたに下すであろう。

אֶתְכֶם וְהִשְׁלַחְתִּי 22
 あなたがたから して-子を-失わせる 野の 獣を (を) あなたがたの-中に して-送る
 H0853 H0853 H7971

וְנִשְׁמוּ וְהִקְרִיתָהּ
 して-荒れ果てる あなたがたを して-減らす あなたがたの-家畜を (を) して-絶やす
 H8074 H0853 H4591 H0929 H0853 H3772

הִרְכִּיבְכֶם:
 あなたがたの-道は
 H1870

わたしはまた野獣をあなたがたのうちに送るのであろう。それはあなたがたの子供を奪い、また家畜を滅ぼし、あなたがたの数を少なくするのであろう。あなたがたの大路は荒れ果てるであろう。

עִמִּי וְהִלַּכְתֶּם לִי תֹסְרוּ לֹא בְאֵלֶיהָ וְאִם- 23
 わたしと-共に して-歩むなら わたしに 戻らないなら ~ない これらによっても して-もし
 H1980 H3256 H3808 H0428

קָרִי:
 敵意を-もって
 H7147

もしあなたがたがこれらの懲しめを受けてもなお改めず、わたしに逆らって歩むならば、

וְהִכִּיתִי בְקָרִי עִמְכֶם אֲנִי אֶךְ- וְהִלַּכְתִּי 24
 して-打つ 敵意を-もって あなたがたと-共に わたしもまた それならば して-歩む
 H5221 H7147 H0589 H0637 H1980

חַטָּאתֵיכֶם: עַל- שִׁבְעַ אֲנִי גַם- אֶתְכֶם
 あなたがたの-罪に-応じて 倍に 七 わたしもまた まことに あなたがたを
 H7651 H0589 H1571 H0853

わたしもまたあなたがたに逆らって歩み、あなたがたの罪を七倍重く罰するのであろう。

אֶל- וְנִאֲסַפְתֶּם בְּרִית נִקְמַת נִקְמַת חֶרֶב עֲלֵיכֶם וְהִבְאֵתִי 25
 ~へ して-集まる 契約の 復讐の 復讐する 剣を あなたがたの-上に して-もたらす
 H0413 H0622 H1285 H5359 H5358 H2719 H0935

אֹיֵב: בְּיַד- וְנִתְּתֶם בְּתוֹכְכֶם דָּבָר וְשִׁלַּחְתִּי עֲרִיכֶם
 敵の 手に して-渡される あなたがたの-中に 疫病を して-送る あなたがたの-町々に
 H0341 H3027 H5414 H8432 H1698 H7971

わたしはあなたがたの上につぎを臨ませ、違約の恨みを報いるであろう。あなたがたが町々に集まる時は、あなたがたのうちに疫病を送り、あなたがたは敵の手にわたされるであろう。

לְחֶמְכֶם לְחֶמְכֶם נָשִׁים עֶשְׂרִי וְאִפּוֹ לֶחֶם מִטָּה לָכֶם בְּשִׁבְרִי 26
 あなたがたの-パンを 女が 十人の して-焼く パンの パンの-詩えを あなたがたの 折る-とき
 H3899 H0802 H6235 H0644 H3899 H4294 H7665

וְאָכַלְתֶּם בְּמִשְׁקַל לְחֶמְכֶם וְהִשִּׁיבוּ אֶחָד בְּתַנּוּר
 して-食べても 重さで-量って あなたがたの-パンを して-返す 一つの 一つのかまどで
 H0398 H4948 H3899 H7725 H0259 H8574

וְלֹא תִשְׂבְּעוּ:
 (空白) 満たされない して-~ない
 H7646 H3808

わたしがあなたがたのつえとするパンを砕くとき、十人の女が一つのかまどでパンを焼き、それをはかりにかけてあなたがたに渡すであろう。あなたがたは食べても満たされないであろう。

27
 עָמִי וְהִלַּכְתֶּם לִי תִשְׁמְעוּ לֹא בְּזֹאת וְאִם־
 わたしと-共に そして-歩むなら わたしに 聞かないなら ~ない これでも そして-もし

בְּקָרִי:
 敵意を-もって
 H7147

それでもなお、あなたがたがわたしに聞き従わず、わたしに逆らって歩むならば、

28
 אַתְּכֶם וְיִסְרְתִי וְיִסְרְתִי בְּחַמַּת־ קָרִי עִמָּכֶם וְהִלַּכְתִּי
 あなたがたを そして-懲らしめる 敵意の 激しい-怒りを-もって あなたがたと-共に そして-歩む

אָרַף אֲנִי שִׁבְעַ עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם:
 まことに わたしもまた 七 倍に あなたがたの-罪に-応じて
 H0637 H0589 H7651

わたしもあなたがたに逆らい、怒りをもって歩み、あなたがたの罪を七倍重く罰するであろう。

29
 וְאָכַלְתֶּם בָּשָׂר בְּנֵיכֶם וּבֶשֶׂר בְּנֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ:
 そして-食べる 肉を あなたがたの-息子の 肉を あなたがたの-娘の 食べる

あなたがたは自分のむすこの肉を食べ、また自分の娘の肉を食べるであろう。

30
 וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־ בְּמַתִּיכֶם וְהִקְרַתִּי אֶת־ חַמְנֵיכֶם
 そして-滅ぼす (を) あなたがたの-高き-所を (を) そして-切り倒す (を) あなたがたの-香の-台を

וְנָתַתִּי אֶת־ פְּנֵיכֶם עַל־ פְּנֵי אֱלֹהֵי וְנָשְׂלָהּ
 そして-置く (を) あなたがたの-死体を ~の上に 死体の あなたがたの-偶像の 嫁み嫌う

נַפְשִׁי אַתְּכֶם:
 わたしの-魂は あなたがたを
 H5315 H0853

わたしはあなたがたの高き所をこぼち、香の祭壇を倒し、偶像の死体の上に、あなたがたの死体を投げ捨てて、わたしは心にあなたがたを忌みきらうであろう。

31
 וְנָתַתִּי אֶת־ עָרֵיכֶם חָרָבָה וְהִשְׁמוּתִי אֶת־ מִקְדָּשֵׁיכֶם
 そして-する (を) あなたがたの-町々を (を) 廃墟と 荒らす (を) あなたがたの-聖所を

וְלֹא אֲרִיחַ בְּרִיחַ נִיחַחְכֶם:
 そして-~ない 喜ばない 香りを あなたがたの-なだめの-香の
 H3808 H7306 H7381 H5207

わたしはまたあなたがたの町々を荒地とし、あなたがたの聖所を荒らすであろう。またわたしはあなたがたのささげる香ばしいかおりをかがないであろう。

32
 וְהִשְׁמוּתִי אֲנִי אֶת־ הָאָרֶץ אִיבֵיכֶם
 そして-荒らす わたし自身が (を) その-地を それ-見て あなたがたの-敵は

הַיֹּשְׁבִים בָּהּ:
 住む-者たちは そこに
 H3427

わたしがその地を荒らすゆえ、そこに住むあなたがたの敵はそれを見て驚くであろう。

אִיבֵיכֶם : אֶרֶץ אֲתֹכֶם וְאֶכְלָהּ בְּגוֹיִם וְאֶבְרָתֶם 38
 あなたがたの-敵の 地が あなたがたを そして-食い尽くす 諸国民の-中で そして-滅びる
[H0341](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0398](#) [H0006](#)

あなたがたは国々のうちにあつて滅びうせ、あなたがたの敵の地はあなたがたをのみつくすであろう。

אִיבֵיכֶם אֶרֶץ כְּעֹנֶם יִמְקוּ בְּכֶם וְהַנְּשָׂאִים 39
 あなたがたの-敵の 地で 自分の-哎の-中で 腐り枝れる あなたがたの-中の そして-残る-者たちは
[H0341](#) [H0776](#) [H5771](#) [H4743](#) [H7604](#)

יִמְקוּ : אִתָּם אֲבֹתָם כְּעֹנֶת וְאֶף
 腐り枝れる 彼らと-共に 先祖の 先祖の-哎の-中でも そして-また
[H4743](#) [H0854](#) [H0001](#) [H5771](#) [H0637](#)

あなたがたのうちの残っている者は、あなたがたの敵の地で自分の罪のゆえにやせ衰え、また先祖たちの罪のゆえに彼らと同じようにやせ衰えるであろう。

מַעֲלוֹ- אֲשֶׁר בְּמַעַלְם אֲבֹתָם עֵוֹן וְאֶת- עֹנֶם אֶת- וְהִתְנַדְּוּ 40
 背いた ~という 背きの-中で 先祖の 哎を そして (を) 自分の-哎を (を) そして-告白する
[H4603](#) [H4604](#) [H0001](#) [H5771](#) [H0853](#) [H5771](#) [H0853](#) [H3034](#)

בְּקִרְיִי : עִמִּי הִלְכִי אֲשֶׁר- וְאֶף בִּי
 敵意を-もって わたしと-共に 歩んだ ~という そして-また わたしに
[H7147](#) [H1980](#) [H0637](#)

しかし、彼らがもし、自分の罪と、先祖たちの罪、すなわち、わたしに反逆し、またわたしに逆らつて歩んだことを告白するならば、

בְּאֶרֶץ אִתָּם וְהִבְאֵתִי בְּקִרְיִי עִמָּם אֲלַךְ אֲנִי אֶף- 41
 地へ 彼らを そして-連れて行く 敵意を-もって 彼らと-共に 歩む わたしもまた それならば
[H0776](#) [H0853](#) [H0935](#) [H7147](#) [H3212](#) [H0589](#) [H0637](#)

אֶת- יְרֵצֵנִי וְאִזּוּ הֶעֱרַל לְבָבָם יִכְנַע אֲז- אוֹ- אִיבֵיהֶם
 (を) 償う そして-その時 割礼の-ない 彼らの-心が へりくだる その時 あるいは 彼らの-敵の
[H0853](#) [H7521](#) [H6189](#) [H3824](#) [H3665](#) [H0341](#)

עֹנֶם :
 自分の-哎を
[H5771](#)

たといわたしが彼らに逆らつて歩み、彼らを敵の国に引いて行つても、もし彼らの無割礼の心が砕かれ、あまんじて罪の罰を受けるならば、

בְּרִיתִי אֶת- וְאֶף יַעֲקֹב בְּרִיתִי אֶת- וּזְכַרְתִּי 42
 わたしの-契約を (を) そして-また ヤコブとの わたしの-契約を (を) そして-思い出す
[H1285](#) [H0853](#) [H0637](#) [H3290](#) [H1285](#) [H0853](#) [H2142](#)

וְהֶאֱרַץ אֶזְכָּר אֲבֹרָהּ בְּרִיתִי אֶת- וְאֶף יִצְחָק
 そして-その-地を 思い出す アブラハムとの わたしの-契約を (を) そして-また イサクとの
[H0776](#) [H2142](#) [H0085](#) [H1285](#) [H0853](#) [H0637](#) [H3327](#)

אֶזְכָּר :
 思い出す
[H2142](#)

そのときわたしはヤコブと結んだ契約を思い起し、またイサクと結んだ契約およびアブラハムと結んだ契約を思い起し、またその地を思い起すであろう。

בְּהִשָּׁמָה 荒らされて H8074	שְׁבַת־תִּיָּהּ その-安息日を H7676	אֶת־ (を) H0853	וַיִּרְצַן そして-喜ぶ H7521	מֵהֶם 彼らから H1992	תִּעֲזָב 見捨てられる H0776	וְהָאֲרֶץ そして-その-地は H0776	43
וַיִּבְעֹן そして-~だからである H3282	יֵעַן ~だからである H3282	עֹנָם 自分の-哎を H5771	אֶת־ (を) H0853	יִרְצֵי 償う H7521	וְהֵם そして-彼らは H1992	מֵהֶם 彼らから H1992	
	נַפְשָׁם: 彼らの-魂が H5315	נָעְלָהּ 嫁み嫌った H1602	חֲקֵתִי わたしの-定めを H2708	וְאֶת־ そして (を) H0853	מָאָסוּ 退けた H0853	בְּמִשְׁפָּטִי わたしの-裁きを H4941	

しかし、彼らが地を離れて地が荒れ果てている間、地はその安息を楽しむであろう。彼らはまた、あまんじて罪の罰を受けるであろう。彼らがわたしのおきてを軽んじ、心にわたしの定めを忌みきらったからである。

מֵאֲסֹתֵימ 退けなかった H3808	לֹא־ ~ない H3808	אֹיְבֵיהֶם 彼らの-敵の H0341	בְּאֶרֶץ 地に-ある H0776	בְּהַיּוֹתָם ある-とき H1961	זֹאת これでも H2063	גַּם־ また H1571	וְאִף־ そして-それでも H0637	44
כִּי なぜなら H0854	אֲתָם 彼らとの H0854	בְּרִיתִי わたしの-契約を H1285	לְהַפְּרֹ 破る-ために H0776	לְכַלְתָּם 滅ぼす-ために H3615	נִעְלָתֵימ 嫁み嫌わなかった H1602	וְלֹא־ そして-~ない H3808		
					אֱלֹהֵיהֶם: 彼らの-神である H0430	יְהוָה 主 H3068	אֲנִי わたしは H0589	

それにもかかわらず、なおわたしは彼らが敵の国におるとき、彼らを捨てず、また忌みきらわず、彼らを滅ぼし尽さず、彼らと結んだわたしの契約を破ることをしないでであろう。わたしは彼らの神、主だからである。

מֵאֶרֶץ 地から H0776	אֲתָם 彼らを H0853	הוֹצֵאתִי־ 導いた H3318	אֲשֶׁר ~という H0776	רֵאשִׁימ 先の-者たちとの H7223	בְּרִית 契約を H1285	לְהֶם 彼らの-ために H0776	וַיִּזְכְּרֵי そして-思い出す H2142	45
	יְהוָה: 主である H3068	אֲנִי わたしは H0589	לְאֱלֹהִים 神と H0430	לְהֶם 彼らにとって H0776	לְהִית なるために H1961	הַגּוֹיִם 諸国民の H0776	לְעֵינַי 目の-前で H0776	מִצְרַיִם エジプトの H4714

わたしは彼らの先祖たちと結んだ契約を彼らのために思い起すであろう。彼らはわたしがその神となるために国々の人の目の前で、エジプトの地から導き出した者である。わたしは主である』」。

בִּינֹו 自分と H0996	יְהוָה 主が H3068	נָתַן 与えた H5414	אֲשֶׁר ~という H0776	וְהַתּוֹרָה そして-律法である H8451	וְהַמִּשְׁפָּטִים そして-裁きと H4941	הַחֻקִּים 定めと H2706	אֵלֶּה これらは H0428	46
פ (段落)	מֹשֶׁה: モーセの H4872	בְּיַד־ 手によって H3027	סִינַי シナイの H5514	בְּהַר 山で H2022	יִשְׂרָאֵל イスラエルの H3478	בְּנֵי 子らとの H0776	וּבֵין そして-~との-間に H0996	

これらは主が、シナイ山で、自分とイスラエルの人々との間に、モーセによって立てられた定めと、おきてと、律法である。